

# SLOVENSKI VESTNIK

CELOVEC  
SREDA  
17. JULIJ  
1991

Letnik XLV.  
Štev. 30 (2612)

Izhaja v Celovcu  
Erscheinungsort  
Klagenfurt

Poštni urad 9020  
Celovec  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt

Cena: 8 šil.  
din. 20

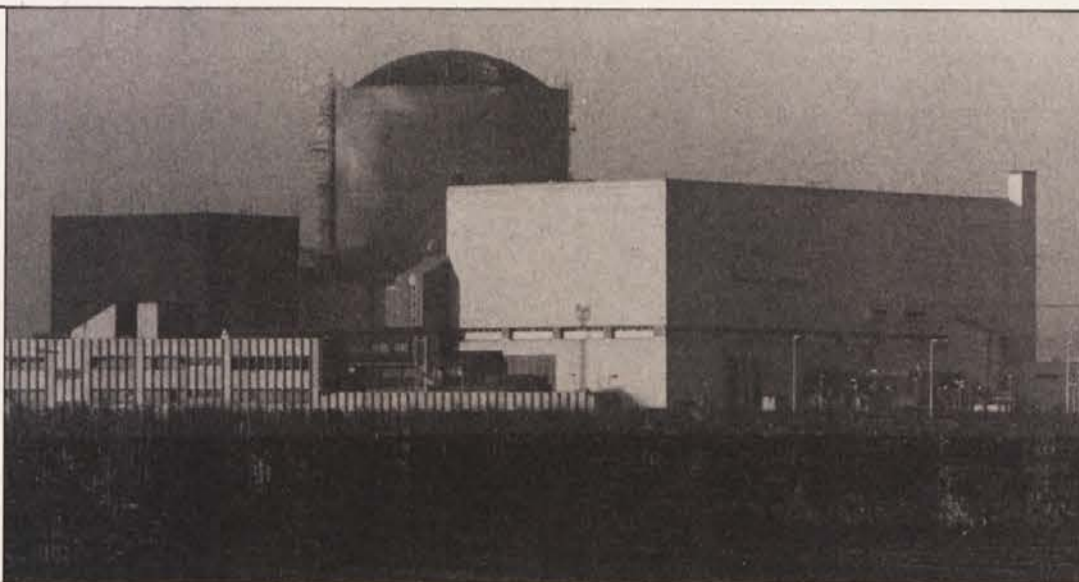
P. b. b.



## JE Krško je bila ogrožena!

Tako predsednik predsedstva Republike Slovenije kot tudi član slovenskega predsedstva dr. Dušan Plut sta potrdila, da je bila jedrska elektrarna v Krškem v dneh vojne v Sloveniji v resni nevarnosti. Preberite poročila oz. aktualni razgovor na 3. strani.

Slika: Edgar Schepul



## Velik uspeh Petra Wrolich na SP v ZDA!

17-letni dijak slovenske gimnazije Peter Wrolich (slika zgoraj) je v nedeljo na svetovnem prvenstvu v Colorado Springsu (ZDA) dosegel svoj doslej največji mednarodni uspeh: naš rojak iz Loč ob Baškem jezeru se je na tekmovanju juniorjev na izredno težki, 134 kilometrov dolgi progi uvrstil prav v svetovni vrh. Osvojil je senzacionalno 11. mesto in hkrati postal najboljši kolesar avstrijske četvorke.

Zvezni trener Franz Hartl v razgovoru za Slovenski vestnik: „Čestitam Petru, vsem njegovim doma ter vsem Korošcem, posebno Slovencem, k temu izrednemu kolesarskemu uspehu. Take uvrstitve na tako zahtevni progi nisem pričakoval niti v najlepših sanjah. To je senzacionalen uspeh!“

Vsa srečna sta tudi starša Joško in Erika Wrolich: „Peter je pred tekmo menil, da bi vsaka uvrstitev okoli 30. mesta zanj že bil velik uspeh, ko pa je v soboto iz Amerike poklical domov in povedal, da je v življenjski formi, sva vedela, da bo povsem pri vrhu. Nadvse sva vesela in prepričana sva v uspešno kariero najinega sina.“

(Dalje na 2. strani)

# Opazovalci ES v Sloveniji, na Hrvaškem krvavi spopadi!

Kljub zelo napetemu ozračju je v slovenski skupščini preteklo sredo zmagal razum in poslanci so z veliko večino 189 proti 11 ob 7 vzdržanih glasovih potrdili brionsko deklaracijo, sklenjeno med delegacijami Slovenije, zvezne vlade in predsedstva Jugoslavije in Hrvaške. Ta je sicer res samo osnova za nadaljnja pogajanja in ne zagotavlja trajnega miru, to pa predvsem zato, ker je bila sestavljena brez

aktivnega sodelovanja predstavnikov Srbije. Srbski predsednik Slobodan Milošević se pogovorov ni udeležil, njen član predsedstva Borisav Jović pa jih je zaradi „nujnejših zadev“ v Srbiji predčasno zapustil. Tako Srbi dejansko niso pristali na nič, kar se odraža v nadaljevanju spopadov na narodnostno mešanem ozemlju na Hrvaškem.

Položaj v Sloveniji se mukoma umirja. Blokade na slovenskih cestah so odstra-

njene, kamione in avtobuse so zamenjali t.im. protitankovski ježi in betonski bloki, vojska se je vrnila v vojašnice, teritorialci so v veliki večini odšli domov, slovenska oblast je preko Rdečega križa izpustila vse vojne ujetnike in prebegle vojake, proizvodnja se polagoma obnavlja.

Komisije zaključujejo ugotavljanje vojne škode, ki znaša po približni oceni kar 2,7 milijarde dolarjev, k temu pa bo verjetno treba prišteti

še izgube v turizmu, saj lahko goste v turističnih krajih preštejejo na prste. Armada je že jasno zavrnila slovenske zahteve za povračilo škode, češ da je spopade izzvala slovenska stran.

Že tako težki situaciji je sledil še udarec iz Beograda. Jugoslovanska narodna banka je Sloveniji in Hrvaški zaprla denarno napajanje iz primarne emisije in tudi sicer prekinila normalni denarni

(Dalje na 2. strani)

## Darujte za žrtve vojaške agresije!

Zveza slovenskih organizacij na Koroškem je za pomoč žrtvam brutalne agresije jugoslovanske armade v Sloveniji pri Posojilnici Celovec odprla poseben konto s številko

**3,047.107**

in poziva vse, da pomagajo rojakom v Sloveniji. Zbrani denar bo ZSO prenakazala Rdečemu križu Slovenije. Hvala!



Po vročih dneh preteklega tedna ter hudih neurjih, ki so v soboto na Koroškem povzročila nad 100 milijonov šilingov gmotne škode, se za drugo polovico tega tedna spet obeta lepo in vroče vreme. Lepa natakarcica, kot jo vidite na naši sliki, vam bo gotovo rada postregla z ustrezno ohladitvijo.

OB DNEVU VSTAJE SLOVENSKEGA NARODA  
VABIMO NA

## XII. Spominski pohod na Komelj

ki bo v nedeljo, 21. julija 1991

Za pohodnike bosta na voljo dve različni dolgi poti in sicer:

● za tiste, ki radi in lahko grejo peš, je zborna mesto pri tova-rišu Janku Apovniku na Borovju 32 pri Pliberku (Worou-jach bei Bleiburg). Apovnikova hiša je ob cesti, ki vodi iz Pliberka proti državni meji – Holmec, 2 km pred mejo na razpotju Šmarjeta. Odhod od Apovnika bo ob 9. uri preko Šmarjete do spomenika padlim partizanom na Komlju. Pot v eno smer je dolga 7 km.

● za tiste, ki ne zmorejo cele peš poti, je do 11. ure zborna mesto pri gostilni Pistotnik na Komlju/Kömmel bei Bleiburg. Pot je dolga 2,5 km. Odhod od Pistotnika je ob 11.30 uri.

Ob 13. uri je za vse pohodnike in za tiste, ki niso prišli peš, zborna mesto pri spomeniku, nakar bo ob prisotnosti častnih gostov iz Slovenije in Avstrije spominska svečanost padli Domnovi četi. Po njej bo pri Štibarju tovariško srečanje. Pohod in spominska svečanost bosta ob vsakem vremenu! Za malico in pijačo bo poskrbljeno!

Zveza koroških partizanov, področni odbor Pliberk  
Zveza slovenskih izseljencev, SPD Edinost v Pliberku



# HEUTE IM SLOVENSKI VESTNIK

Die Seite  
für unsere deutschsprachigen Leser/innen

## Slowenisches Parlament entschied sich für den europäischen Weg – Kroatien das neue „Pulverfaß“!

Das Parlament der Republik Slowenien hat in der vergangenen Woche mit der überwältigenden Mehrheit von 189 Ja-Stimmen (elf Gegenstimmen, sieben Stimmenthaltungen) der Deklaration von Brioni zugestimmt und damit den Weg für eine europäische Lösung des Konfliktes mit der Armee bzw. der Belgrader Zentralregierung freigegeben.

Neben der sofortigen Feuereinstellung, dem Rückzug der jugoslawischen Armee in die Kasernen, der Sicherung der „Grünen Grenze“ durch die Bundesarmee, jedoch der Grenzübergänge im Auftrag der Zentralregierung durch die slowenische Grenzmitz, sieht die Brioni-Vereinbarung auch die Aussetzung des Vollzuges der Unabhängigkeits- und Souveränitätsbeschlüsse Sloweniens und Kroatiens auf drei Monate vor. Für die Aufnahme von Gesprächen zur politischen Lösung des Konfliktes wurde Slowenien und Kroatien einerseits, sowie der Belgrader Zentralregierung andererseits von der EG-Vermittler-Troika eine Frist mit spätestens 1. August 1991 gesetzt.

Während sich – trotz vereinzelter gegenseitiger Beschuldigungen über Verletzungen des Brioni-Abkommens – die Situation in Slowenien sichtlich beruhigt, baut sich in der ebenfalls auf Selbständigkeitskurs

befindlichen Republik Kroatien ein neuer, noch explosiverer Konflikt herauf. Schwere Auseinandersetzungen zwischen Kroaten und Serben haben in den letzten Tagen zahlreiche Todesopfer gefordert, die Armee richtete am Montag morgen in dem Ort Petrinja in der Nähe von Zagreb ein wahres Blutbad an.

Die Lage scheint immer mehr außer Kontrolle zu geraten, Kroatien ist zum Pulverfaß geworden, das jederzeit explodieren kann.

## Peter Wrolich sensationell!

Der 17-jährige Gymnasiast Peter Wrolich aus Latschach/Loče errang bei den Rad-Weltmeisterschaften der Junioren in Colorado Springs in den USA einen sensationellen Erfolg. Wrolich fuhr auf dem äußerst schwierigen, 137 Kilometer langen WM-Kurs (Höhenlage 1900 Meter!) mitten in die Weltspitze und erreichte den 11. Platz. Der Schüler des BG und BRG für Slowenen war mit dieser Platzierung auch bester österreichischer Teilnehmer. Die Redaktion des „Slovenski vestnik“ gratuliert Peter Wrolich herzlich zum sensationellen Erfolg!

**Werden auch  
Sie Abonnent!**

# Opazovalci ES v Sloveniji,

(Nadaljevanje s 1. strani)  
pretok na področju deviznega in dinarskega poslovanja, gozi pa tudi zaplemba objektov in kapitala slovenskih podjetij in trgovskih organizacij v nekaterih republikah, predvsem v Srbiji in BiH, kjer so v Bosanski Krajini, v Banjaluki, že blokirali poslovanje vseh trgovin v slovenski lasti.

Prizadevanja Markovičeve

zvezne vlade so skoraj neuspešna. Še vedno kaže, da ima glavno besedo vojska. Grožnje Sloveniji so sicer utihnile, znano pa je pismo admirala Broveta zvezni banki, ki je vplivalo na denarno blokado. Marković se na vse pretege prizadeva zlepi zvezno vlado in sestaviti trimesečni program njenega funkcioniranja in vsaj toliko pomiriti situacijo, da bi

Evropska skupnost odmrznila že podpisani finančni protokol v višini milijarde dolarjev in Jugoslaviji namenila nove kredite.

Zvezne devizne rezerve so se namreč drastično znižale, od turizma lahko pričakuje samo izgube, izvoz se je zaradi vojne stanja skoraj preplovil, vojaščina zahteva svoje in se ne ozira na izpad proizvodnje, celo na nepožeta polja ne.

V podobni slepi ulici je predsedstvo Jugoslavije. Stipe Mesić je sicer zasedel mesto ustavnega predsednika, toda koliko je vrhovni poveljnik armade, je še nejasno. Zaenkrat še vedno sprejema sklepe, ki jih za predsedstvo pripravljajo v generalštabu. Delo predsedstva je zablokirano zaradi srbske trojke in črnogorskega asistenta na položaju podpredsednika. Blokira pa ga tudi načelno neudeleževanje na sejah slovenskega predstavnika Janeza Drnovška, kateremu je slovenska skupščina članstvo preoblikovala v funkcijo pogajalca. Sklepi predsedstva, ki slonijo na brionski deklaraciji, so običajno tako nejasni, da jih morata slovenskemu vodstvu vedno znova pojasnjevati koordiniratorja, Makedonec Vasil Tupurkovski in član predsedstva iz BiH Bogić Bogičević.

Opazovalci ES pod vodstvom nekdanjega nizozenskega veleposlanika v Beogradu Van der Valka so večeraj prispeli iz Zagreba v Ljubljano. V Sloveniji naj bi „utrdili mir in poskrbeli za dosledno izvajanje brionske deklaracije“. Na Hrvaškem se razmere še nadalje zapletajo. Na narodnostno mešanem ozemlju v Krajini, predvsem pa v vzhodni Slavoniji in Baranji potekajo srđiti spopadi med zborom Narodne garde in hrvaške policije na eni in četniškimi srbskimi silami na drugi strani.

Vse več je dokazov, da slednjim na prikrit način, pogosto pa tudi povsem odkrito, pomagajo enote jugo-srbske vojske. To je pred dnevi priznal celo „notranji minister“ v razglašeni samostojni oblasti Krajina Martić, vojska pa tega sodelovanja ni zanikala. Poznavalci sodijo, da čas za razplet krize na Hrvaškem kljub stotinam mrtvih in tisočim beguncev na obeh straneh še ni dozorel, posebno ker je vezan tudi na rešitev problema večnacionalne BiH. Tako, kaže, menijo tudi v ES, saj ima skupina opazovalcev nalogo spremljati razvoj dogodkov samo v Sloveniji, ne pa tudi na Hrvaškem. Spopadi se med tem širijo tudi področja v Bosni in Hercegovini. Hrvaški predsednik Tudjman pa je napovedal, da vidi rešitev mednacionalnih spopadov v dogovoru o razdelitvi BiH.

Na to formulo pa bi verjetno pristal tudi Milošević. Z ozirom na muslimanski del prebivalstva pa taka rešitev ne bo enostavna... **Jože Rovsek**

## Zaostrena monetarna vojna proti Sloveniji

Po informacijah slovenskega republiškega ministra za finance Dušana Šešoka in Franca Arharja, guvernerja Slovenske banke, Narodna banka Jugoslavije krši brionsko deklaracijo, saj ni preklcala ukrepov za monetarno izolacijo Slovenije, ki jih je Svet guvernerjev sprejel 28. junija. Gre za naslednje ukrepe: ustavitev dotoka vseh kreditov iz primarne emisije, izločitev Banke Slovenije iz deviznega trga, prepoved nujanja kreditov v tujini in ustavitev dostave dinarske gotovine. Sočasno s temi ukrepi je že prišlo do verižnih reakcij. Republika Srbija zavlayuje vsa izplačila Republike Slovenije, zadržuje slovensko blago in plačila v slovenskih trgovinah in predstavništvih na ozemlju Republike Srbije.

Banka Slovenije še naprej izpolnjuje vse obveznosti do Narodne banke Jugoslavije, hkrati pa v celoti prevzema odgovornost za poslovanje slovenskih bank s tujino.

Narodna banka Jugoslavije ne upošteva priporočil zvezne vlade, naj odpravi monetarno izolacijo Slovenije. O političnem, nikakor pa ne strokov-

nem, ravnanju Narodne banke Jugoslavije so slovenske denarne oblasti že seznanile bančne ustanove evropskih držav. Po besedah Šešoka in Arharja je trenutna likvidnost slovenskih bank dobra. Če ne bo prišlo do sprememb na monetarnem planu, pa bo zaradi ustavitve dotoka bankovcev Banka Slovenije prisiljena postopoma uvajati bone kot dinarska nadomestila, ki jih Banka Slovenije že ima. Zaenkrat je ta ukrep še nepotreben.



Slovenski minister za finance  
Dušan Šešok

## KOMENTAR

dr. Francija  
Zwittra



## JUGOSLOVANSKA TRAGEDIJA

Čete srbskih generalov so korakale, evropska diplomacija blešči, ameriška naivnost in ošabnost postaja čedalje bolj očitna, slovenska močnatost je očarala svet in ga prisilila do „vmešavanja v notranje zadeve“ tretje države. Prelita kri – in to tako slovenska kot tudi kri primoranih vojakov iz vseh predelov, avtonomnih regij in republik Jugoslavije – je osupnila mednarodno javnost in svet.

Kot vse kaže, politiki komandirajo puške jugoslovanske armade, ki ji načeljujejo pretežno srbski generali, trezna politika ni več sposobna ukrotiti z vajeti spušenih vojaških sil. Jugoslovanska država se je tako zamotala v položaj, da zahteva in potrebuje zunanje posege in diplomatska posredovanja, da se čimprej ustavi bratomorna vojna. Jugoslavija kot bratska in državna skupnost je prenehala obstajati. Postala je breme za Evropo, za svet,

zlasti če pomislimo, da je povod (ne vzrok!) za prvo svetovno vojno nastal na Balkanu.

V koliko bodo mednarodni mehanizmi KEVS zares lahko preprečili razširitev jugoslovanskega konflikta, bodo pokazali prihodnji dnevi, tedni. Da bi se ti mehanizmi uveljavili, ni samo v interesu Avstrije, neposredne sosede vojne regije, temveč tudi vsega sveta, ki si takih spopadov v osrčju Evrope ne more več

privoščiti.

Sen o slovenski samostojni državnosti je star odkar se slovenski narod zaveda svoje narodnosti; prav tolikokrat je bil slovenski narod opeharjen za svojo državnost: v monarhiji avstro-ogrske ječe narodov je ni dobil, srbski hegemonizem po razpadu te ječe mu je ni podelil.

Na novo je ta sen o slovenski državnosti zaživel v času narodnoosvobodilne borbe in postajal resničnost v letih osvobodene Jugoslavije. Prvič v zgodovini je slovenski narod s svojo republiko lahko svobodno zadihal in užival sadove svojega politično-kulturnega življenja.

Toda tudi ta država je – zlasti po smrti njenega ustanovitelja Josipa Broza-Tita – zabredla v težave in je končno, kot najbogatejša med revnimi pokrajinami v Jugos-

slaviji, zahtevala svoj upravičeni delež za svoje državljanke, katerega je dolga leta dajala državni skupnosti.

Upravičen gospodarski interes je Slovenijo vodil do izstopa iz jugoslovanske državnosti. O kaki eksistenčni narodnostni ogroženosti s strani Srbov ni moglo in ne more biti govora.

Razvoj v Evropi, politični in gospodarski, je Sloveniji prišepetal, da bi kot samostojna država lažje, bolje in udobneje preživela.

In se je spustila v avanturo nagle in najbrž ne do kraja pretehtane osamosvojitve; četudi se zdi in četudi je ta korak povsem upravičen, storjen je bil ob napačnem času. Tako ZDA kakor tudi mogotci v ES so dali jasno vedeti, da jim mi mar ne hrvaške ne slovenske samostojnosti, in s tem pravzaprav dali zeleno luč za odstrelitev Slovencev (in Hrvatov), kar je srbsko dominirana jugoslovanska vojaščina tako tudi razumela.



## Aktualni razgovor

## Nora grožnja JA z jedrsko 'bombo'

Brutalno postopanje jugoslovanske armade v nesmiselnem in avanturističnem oboroženem spopadu s Slovenijo je ozadje do zdaj prvega primera na svetu, da vojskujoči nasprotnik grozi z uničenjem jedrske centrale in s tem torej s katastrofo černobilskega značaja. Igor Schellander se je v Ljubljani o tem pogovorjal s članom predsedstva Slovenije Dušanom Plutom.

**Jedrsko elektrarna v Krškem se je ponovno znašla v središču pozornosti mednarodne javnosti – tokrat zaradi oboroženih spopadov z jugoslovansko armado in grožnjo beograjskih generalov, da jo bo bombardirala. Kakšno je aktualno stanje, kolikšna je nevarnost?**

Jedrsko elektrarno smo takoj, ko je prišlo do vojaških spopadov, izključili. To je bilo 27. junija, in tudi zdaj še ne obratuje. Elektrarno so v teku spopadov večkrat preletela vojaška letala. Obstajala je nevarnost, da bi ob razširitvi konflikta prišlo do njegovega bombardiranja. To pa ni bila samo teoretična, temveč stvarna, dejanska nevarnost. Na osnovi obveščevalnih sporočil smo vedeli, da beograjski generalštab armade za drugo fazo spopada predvideva tudi napad na JE, in to z bombardiranjem oziroma z raketami zrak-zemlja. Zdaj, po prekinitvi ognja, je nevarnost postala manjša. Toda vse skupaj je le dodatni dokaz, da na Balkanu ni mogoče imeti jedrskih elektrarn.

**Od kod ste prejeli informacijo, da armada načrtuje tudi napad na JE Krško?**

Od slovenske obveščevalne službe, ki je podrejena slovenskemu notranjemu ministrstvu. Služba je sestavljena iz novih kadrov in ni naslednica prejšnje tajne službe. Dejstvo je, da je še veliko Slovencev v jugoslovanski armadi in da po tej poti prihajajo tudi informacije do nas, med drugim tudi ta. In to zagotovo po povsem enostavnem nacionalnem premisleku: vsaka katastrofa černobilskega tipa lahko izbrže Slovenijo.

**Kako velik je riziko, s kakšno nevarnostjo je treba v skrajnem primeru računati?**

Morda v pojasnitev: neposredna nevarnost niti ne grozi od morebitnega napada na reaktor jedrske elektrarne, saj je ta z betonom in

železom sorazmerno dobro zaščiten. Toda v neposredni bližini se nahaja skladišče izgorelih jedrskih odpadkov, in to je slabo zavarovano. Gre za navadno skladišče. Izgoreli elementi se nahajajo v vodnih bazenih, ti pa bi bili pri bombardiranju lahko uničeni.

## Odpoved iz protesta

Znanstveni vodja Dokumentacijskega arhiva avstrijskega upora dr. Wolfgang Neugebauer je jugoslovanskemu veleposlaniku na Dunaju dr. Ivanu Brneliću pismeno sporočil, da najostreje protestira proti intervenciji jugoslovanske vojske v Sloveniji. V pismu poudarja, da je jugoslovanska armada na najboljši poti, da pri vseh demokratičnih in antifašističnih silah po vsej Avstriji in Evropi izgubi svoj visok ugled, ki si ga je pridobila v borbi proti nacifašizmu.

Iz teh razlogov sodelavcem dokumentacijskega arhiva tudi ni mogoče, da bi sodelovali na kongresu Inštituta za sodobno zgodovino julija letos v Beogradu.



Član predsedstva Slovenije dr. Dušan Plut

## Kakšne bi bile posledice?

Ocene so zelo različne. Strokovnjaki pravijo, da bi bilo lahko ogroženih nekaj sto tisoč ljudi v okolju JE. Zagreb s približno milijonom prebivalcev je oddaljen samo 40 kilometrov.

## Ali obstaja nevarnost radioaktivnega sevanja?

Točno. To ne bi bila le nevarnost za Slovenijo in Hrvaško, temveč za Evropo. Jakost sevanja bi bila odvisna od poškodbe pri reaktorju ali skladišču. Če bi bili uničeni vodni bazeni in bi se ustavilo hlajenje izgorelih elementov, bi se sprostita toplota, v skrajnem primeru bi lahko prišlo do eksplozije.

Zadoščal bi že maščevalni akt ponorelega vojaškega pilota, kateremu bi recimo v spopadih nekdo razstrelil letalo s pilotom-prijateljem.

## Kako boste ukrepali?

Zahtevali bomo takojšnje zaprtje JE še pred dogovorjenim rokom 1995. Če sem odkrit: probleme imamo s Hrvaško, ki vztraja na obratovanju JE in ki ima že po teh nekaj dneh izključitve težave z energetske preskrbo. Da povem tragično-sarkastično: zdaj imamo res najboljši argument za zaprtje JE Krško...

## „Nerealna ocena“

Bivši podpredsednik slovenske vlade in priznani ekonomist dr. Jože Mencinger je v posebni izjavi za Slovensko tiskovno agencijo povedal, da je prva ocena vojne škode zaradi vojaških posegov v Sloveniji (2 milijardi 800 milijonov ameriških dolarjev) „nerealna in za ekonomista nesmiselna“.

Možno je sicer, da je slovensko gospodarstvo utrpelo nekaj sto milijonov dolarjev neposredne škode, vendar so tudi te ocene zgolj približne. Prave posledice se bodo v gospodarstvu pokazale šele čez kak mesec.

Na vprašanje, ali bodo tuji gospodarstveniki čakali na politično-pravne odločitve, je odgovoril, da bodo gospodarstveniki čakali zgolj na zagotovila, da ne bo več prihajalo do spopadov, ter na to, da se Slovenija reši jugoslovanskega gospodarskega rizika. Slovenija pa bo po Mencingerjevem mnenju izgubila jugoslovanski trg, zato ga mora najhitreje poiskati nekje drugje. „To je lahko le razviti svet s pogojem, da zmanjšamo stroške in realne dohodke“, je zaključil dr. Jože Mencinger.

## „Piloti-kamikaze“ večkrat nad JE Krško

Predsednik slovenskega predsedstva Milan Kučan je pred sobotno sejo jugoslovanskega predsedstva temu poslal pismo, v katerem ga obvešča o grožnjah z napadom na Nuklearno elektrarno Krško v zadnjih mesecih. V pismu, ki je bilo poslano tudi predsedujočemu ministrskega sveta EGS, nizozemskemu zunanjemu ministru Van der Broeku, Mednarodni agenciji za jedrsko energijo na Dunaju in generalnemu sekretarju OZN Perezu de Cuellarju, predsednik Kučan piše, da pričakuje nedvoumen odgovor in zagotovilo predsedstva SFRJ, da v prihodnje ne bo več prihajalo do kršitev mednarodnih aktov o nenapadanju in zaščiti jedrskih objektov, katerih podpisnica je tudi SFRJ.

V pismu predsednik Kučan našteva, da so trije „piloti-kamikaze“ že 15. maja letos zagrozili, do bodo bombardirali nuklearko najkasneje do 30. maja 1991, grožnje z napadi na nuklearko pa je 18. maja 1991 ponovil še srbski „četniški“ vodja dr. Vojislav Šešelj. Anonimne in javne grožnje jedrski elektrarni so



Predsednik predsedstva Slovenije Milan Kučan

slovenski republiški organi prejeli tudi 2. aprila in 30. maja letos. 21. junija ob 11.08 je skupina enomotornih vojaških letal preletela raziskovalni reaktor TRIGA v Podgorici pri Ljubljani, isti jedrski objekt pa sta 26. junija preletela dva vojaška helikopterja, 2. julija pa še dve vojaški reaktivni letali.

Grožnje jedrski elektrarni pa so se stopnjevale ob agresiji Jugoslovanske armade na Republiko Slovenijo, zlasti še 1. junija, ko so okoli 18. ure tri reaktivna bojna letala JA večkrat v zelo nizkem letu izvedla manever tesnega srenjanja iz nasprotnih smeri prav nad jedrsko elektrarno, zaradi česar je Slovenija 1. julija 1991 sklenila ustaviti obratovanje JE Krško do stanja hladne ustavitve.

## Široka akcija za pomoč žrtvam nasilja v Sloveniji

Poleg Zveze slovenskih organizacij na Koroškem, ki je za pomoč žrtvam vojaškega nasilja v Sloveniji pri Posojilnici-Bank Celovec odprla konto s številko 3.047.107, k pomoči Sloveniji pozivajo še druge institucije. Koroški Caritas je odprl konto s številko 0000-00587 pri Kärntner Sparkasse in konto s številko 7.700.004 pri Avstrijski poštni hranilnici. Za pomoč pozivajo tudi socialdemokratske ženske (konto: 96410-758080 pri Bawag, geslo „Slowenienhilfe“), ter druge organizacije koroških Slovencev (konto št. 35.009 pri Zvezi-Bank).

## POZOR!

Posojilnica-Bank Podjuna oddaja v najem lep poslovni prostor – 70 m<sup>2</sup>, ki leži ob glavni cesti v središču Dobrle vasi.

Interesenti naj se javijo na tel. št. 04236-2076.

## Slovenija odpravila vojna sodišča in tožilstva

Na podlagi temeljne ustavne listine o samostojnosti in neodvisnosti Republike Slovenije, ustavnega zakona za izvedbo temeljne ustavne listine o samostojnosti in neodvisnosti Republike Slovenije ter deklaracije o neodvisnosti je za Republiko Slovenijo prenehala veljati ustava SFRJ. Predpisi določajo, da organi Republike Slovenije prevzamejo izvrševanje pravic in dolžnosti, ki so bile z ustavo Republike Slovenije in istavo SFRJ prenešene na organe SFRJ.

Zato tudi ni več pravne podlage za ustanovitev in delovanje vojaških sodišč in tožilstev teritorialne

obrambe pri pokrajinskih in Republiškem štabu za teritorialno obrambo v vojnem stanju ali ob neposredni vojni nevarnosti.

Tudi predsedstvo Republike Slovenije je na 45. seji dne 28. junija 1991 ocenilo, da v skladu z mnenjem vrhovnega sodišča Republike Slovenije ni potrebno ustanovljati vojaških sodišč in vojaških tožilstev TO Republike Slovenije, temveč naj redna sodišča in tožilstva po obstoječih materialnih in procesualnih predpisih obravnavajo vse primere, pri katerih obstaja sum kaznivega dejanja v zvezi z vojaškim delovanjem agresorja.



## Solidarität

Liebe Journalistenkollegen in Slowenien!

Die Kärntner Journalistengewerkschaft spricht Euch Anerkennung und Hochachtung für Eure unbeugsame Haltung in diesen schweren Zeiten aus.

Wir bekunden Euch unsere Solidarität im Streben nach Unabhängigkeit und im Kampf um demokratische Verhältnisse. Gerade Ihr zeigt der Welt in diesen Stunden, welche Verantwortung objektive Journalisten für die Gesellschaft tragen.

Mit gewerkschaftlichen

Grüßen!

Präsidium der Sektion Journalisten Gewerkschaft Kunst, Medien, freie Berufe, Kärnten



Die Proteste gegen das brutale Vorgehen der jugoslawischen Armee in Slowenien erfaßten ganz Österreich. Auf dem Foto die Grün-Abgeordnete und Minderheitensprecherin Mag. Terezija Stoitsits bei der Demonstration in Wien.

**HEUTE  
IM**

**SLOVENSKI  
VESTNIK**

Die Seite  
für unsere  
deutschsprachigen  
Leser/innen

## Erklärung des Bundeskanzlers über Mitverantwortung von Österreichern am Nazi-Regime

Der Österreichische Bundeskanzler Dr. Franz Vranitzky hat am 8. Juli 1991 im Rahmen der parlamentarischen Debatte zur Jugoslawienkrise auch zur Rolle Österreichs im Dritten Reich und damit auch über die Mitverantwortung von Österreichern am Nazi-Regime eine vielbeachtete Erklärung abgegeben. Die Kanzler-Erklärung stellt zweifelsohne ein wichtiges Zeichen in Richtung kritischer und selbstkritischer Bewältigung der Vergangenheit dar. Im Hinblick auf die Bedeutsamkeit der Kanzler-Aussagen veröffentlicht der „Slovenski Vestnik“ den diesbezüglichen Teil der Rede Dr. Franz Vranitzkys zur Gänze:

„Hohes Haus!

Ich bin überzeugt davon, daß wir alle gelernt haben und darin übereinstimmen, daß man die Probleme Jugoslawiens aber auch anderer Staaten in diesem Raum, in dem wir leben, nicht verstehen kann, ohne auch die Geschichte dieses Raums zu kennen und sich damit sorgfältig und ehrlich auseinanderzusetzen. Dies gilt selbstverständlich auch für Österreich. Wenn Österreich in all diesen dramatischen und aktuellen Fragen als Gesprächspartner ernst genommen werden will, wenn wir haben wollen, daß unsere Diskussionsbeiträge zu den Problemen in Mitteleuropa als sachgerecht und mit moralischer Autorität ausgestattet betrachtet werden, dann müssen wir auch in der Bewertung unserer eigenen Geschichte die strengsten Maßstäbe anlegen und dürfen vor einer klaren Sprache nicht zurückschrecken.

Wir erleben heute den Anbruch einer neuen Ära in Europa, eine einzigartige Zäsur zwischen dem, was dieser Kontinent noch gestern war, und was er von nun an werden kann. Damit meine ich nicht nur das Ende der Konfrontation zwischen Ost und West, das Ende der Mauern und Stacheldrahtzäune. Es ist auch das Ende der letzten Diktatur auf diesem Kontinent, die Überwindung auch des letzten Erbes einer Vergangenheit, in der so viel Unheil über die Völker Europas gebracht worden ist. Europa setzt neue Maßstäbe für sich selbst. Es sind die Maßstäbe für sich selbst. Es sind die Maßstäbe der Freiheit und der Menschenrechte und der Demokratie. Maßstäbe für das Benehmen aller Regierungen ihren eingenen Völkern gegenüber und Maßstäbe für das Benehmen der Staaten untereinander. Alle europäischen Nationen haben das ihre dazu beigetragen, um diese neue Ära Wirklichkeit werden zu lassen.

Daher ist es nicht zulässig, daß Zeiten, in denen eine Diktatur soviel Leid über die Menschen

gebracht hat, eine Diktatur, zu deren Zielen von Anfang an Verfolgung und Krieg gehörten, daß auch nur irgendein Aspekt dieser Zeit von heutigen Trägern politischer Verantwortung in unserem Land positiv bewertet wird. Gerade wir in Österreich müssen wissen, was es geheißen hat, Unabhängigkeit und Eigenständigkeit zu verlieren. Auch gerade, weil es nicht wenige Österreicher gab, die vom größten Reich und seinen größten wirtschaftlichen Möglichkeiten viel erwartet hatten. Doch im Namen dieses Reiches wurden hunderttausende Österreicher eingekerkert, vertrieben oder ermordet und mehr als 250.000 sind im Krieg umgekommen.

Das war das Unheil, das die NS-Diktatur über unser Land gebracht hat. Viele haben Widerstand geleistet und dabei ihr Leben für Österreich gegeben. Aber wir dürfen auch nicht vergessen, daß es nicht wenige Österreicher gab, die im Namen dieses Regimes großes Leid über andere gebracht haben, die Teil hatten an den Verfolgungen und Verbrechen dieses Reichs. Und gerade, weil wir unsere eigene leidvolle Erfahrung in dieses neue Europa einbringen wollen, gerade weil wir in den letzten Tagen so nachdrücklich daran erinnert werden, was Unabhängigkeit und Eigenstaatlichkeit, Freiheit und Menschenrechte für kleine Völker bedeutet, gerade deshalb müssen wir uns auch zu der anderen Seite unserer Geschichte bekennen: zur Mitverantwortung für das Leid, das zwar nicht Österreich als Staat, wohl aber Bürger dieses Landes über andere Menschen und Völker gebracht haben.

Es ist unbestritten, daß Österreich im März 1938 Opfer einer militärischen Aggression mit furchtbaren Konsequenzen geworden war: die unmittelbar einsetzende Verfolgung brachte hunderttausende Menschen unseres Landes in Gefängnisse und Konzentrationslager, lieferte sie der Tötungsmaschinerie des Nazi-Regimes aus, zwang sie

zu Flucht und Emigration. Hunderttausende fielen an den Fronten oder wurden von den Bomben erschlagen. Juden, Zigeuner, körperlich oder geistig Behinderte, Homosexuelle, Angehörige von Minderheiten, politisch oder religiös Andersdenkende – sie alle wurden Opfer einer entarteten Ideologie und eines damit verbundenen totalitären Machtanspruchs.

Dennoch haben auch viele Österreicher den Anschluß begrüßt, haben das nationalsozialistische Regim gestützt, haben es auf vielen Ebenen der Hierarchie mitgetragen. Viele Österreicher waren an den Unterdrückungsmaßnahmen und Verfolgungen des Dritten Reichs beteiligt, zum Teil an prominenter Stelle. Über eine moralische Mitverantwortung für Taten unserer Bürger können wir uns auch heute nicht hinwegsetzen. Vieles ist in den vergangenen Jahren geschehen, um, so gut dies möglich war, angerichteten Schaden wieder gut zu machen, angetanes Leid zu mildern. Vieles bleibt nach wie vor zu tun, und die Bundesregierung wird auch weiterhin alles in ihrer Macht Stehende unternehmen, um jenen zu helfen, die von den bisherigen Maßnahmen nicht oder nicht ausreichend erfaßt, oder bisher in ihrem moralischen oder materiellen Ansprüchen nicht berücksichtigt wurden.

Wir bekennen uns zu allen Daten unserer Geschichte und zu den Taten aller Teile unseres Volkes, zu den guten wie zu den bösen; und so wie wir die guten für uns in Anspruch nehmen, haben wir uns für die bösen zu entschuldigen – bei den Überlebenden und bei den Nachkommen der Toten.

Dieses Bekenntnis haben österreichische Politiker immer wieder abgelegt. Ich möchte das heute ausdrücklich auch im Namen der Bundesregierung tun; als Maßstab für das Verhältnis, das wir heute zu unserer Geschichte haben müssen, also als Maßstab für die politische Kultur in unserem Land; aber auch als unserem Beitrag zur neuen politischen Kultur in Europa.“

**Naročite  
in širite  
„Slovenski  
vestnik“**

Kancler dr. Vranitzky o nacionalsozializmu

## Pomemben znak za kritičen pristop do polpreteklosti!

Tajnik Zveze slovenskih organizacij na Koroškem dr. Marjan Sturm je v tiskovni izjavi pozdravil kritično oceno zveznega kanclerja dr. Franza Vranitzkega v avstrijskem parlamentu o vlogi Avstrije v drugi svetovni vojni. Poudaril je, da je zvezni kancler s to izjavo postavil pomemben znak za nov, kritičen in odprt pristop Avstrijev do svoje polpreteklosti.

Vranitzky je v svoji izjavi poudaril, da mora Avstrija, če hoče biti resen pogovorni partner, svojo lastno zgodovino ocenjevati po najstrožjih merilih ter se ne sme odvrniti od jasnih besed. Poudaril je, da nikakor ni dopustno, da bi nosilci sedanje politike o času, v katerem je nacional-socialistična diktatura povzročila toliko gorja in je bila od vsega začetka usmerjena v preganjanje in vojno, našli katerikoli pozitiven vidik. „Avstrijsci še posebej vemo, kaj pomeni izguba neodvisnosti in državnosti“, je s tem v zvezi dejal šef avstrijske zvezne vlade.

Kancler Vranitzky se v svojem govoru tudi ni izmaknil oceni vloge Avstrijev v času Hitlerjeve strahovlade in dejal, da so se številni uprli in za Avstrijo žrtvovali svoje življenje, da pa ne smemo pozabiti, da ni bilo malo Avstrijev, ki so v imenu tega zločinskega režima povzročili mnogo gorja drugim in so bili soudeleženi pri zločinih tretjega rajha.

Vranitzky je s tem v zvezi v svojem govoru v avstrijskem parlamentu opozoril na milijonske žrtve zaradi rasisitčne politike tega totalitarnega režima, pod katerim so še posebej trpeli Judje, pripadniki slovanskih in drugih narodov, etničnih manjšin, različnih verskih skupnosti, politično drugače misleči, socialno šibki, telesno in duševno prizadeti in drugi.

Vsaka odločitev je tudi tvegana, vendar pa s tem lahko šefu pokažemo našo samostojnost in dobro voljo. V poklicu si ustvarite nekaj prostosti, kajti uspešno privatno življenje pozitivno vpliva na naše poklicno delovanje. Tista, ki ima dovolj prostega časa, ima več energije za delo in je največkrat – tako kažejo izkušnje – tudi bolj optimistična.

Nikakor ne pozabite, da so v poklicu najbolj uspešne samozavestne ženske, ker vsake kritike ne jemljejo osebno. Napaka, ki smo jo storile, namreč še zdaleč ne pomeni, da je vse, kar storimo, slabo!

V poklicnem življenju je pomembno še, da znamo pokazati naše moči in sposobnosti. Izkušnje psihologov kažejo, da prav ženske kaj rade postavljajo v ospredje svoje šibkosti, namesto da bi

v prvi vrsti opozarjale na svoje znanje. Kdor pasivno čaka na priznanje, bo največkrat dolgo čakal. Bodite torej iniciativne in ne skrivajte dobrih idej!

„Tudi danes se ni mogoče otesti moralne soodgovornosti za storjena dejanja naših državljanov. V zadnjih letih je bilo mnogo storjenega za popravo škode, mnogo pa bo treba še storiti“, je dejal Vranitzky.

Izjava zveznega kanclerja je tudi v judovskih krogih naletela na pozitiven odmev. Judovska verska skupnost na Dunaju je izjavo pozdravila kot pomembno za nov pristop Avstrije k svoji polpreteklosti, vodja dokumentacijskega centra inž. Simon Wiesenthal pa je še posebej izpostavil, da se je prvič v zgodovini druge avstrijske republike zgodilo, da se je v avstrijskem parlamentu najvišji predstavnik vlade jasno opredelil do avstrijskega deleža oz. sododgovornosti v tretjem rajhu in iz tega izvirajočih negativnih posledic.

Tajnik ZSO dr. Marjan Sturm pa je poudaril željo, da naj bi izjavo zveznega kanclerja vzeli resno predysem na Koroškem, bila pa naj bi tudi povod za kritično in samokritično obdelavo novejših zgodovine dežele. S tem v zvezi je menil, da je prav objektivna podoba o polpreteklosti pomemben pogoj za življenje in sožitje v sodobni Evropi.



Kancler dr. Franz Vranitzky



## Izšla 11. knjiga „Skupne Koroške“

V Celovcu sta dr. Valentin Inzko in dr. Ernst Waldstein predstavila 11. zvezek zbirke „Skupna Koroška/Gemeinsames Kärnten“. Glavna težišča te dokumentacije Nemško-slovenskega koordinacijskega odbora krške škofije so ponovna objava 9. in 10. zvezka z novim poglavjem, ki obravnava narodnostne problematiko na Koroškem od leta 1985 do 1990. Deveto poglavje obravnava narodnostno problematiko od leta 1848 do 1938, 10. zvezek pa od 1939 do 1985.

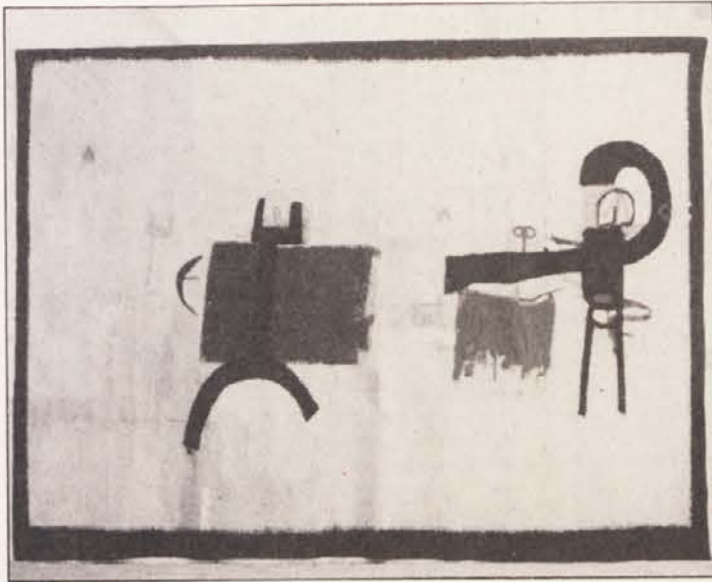
V tretjem delu publikacije, ki obravnava narodnostno problematiko med leti 1985 in 1990, so objavljeni prispevki predsednika NSKS dr. Matevža Grilca, tajnika ZSO dr. Marjana Sturma, deželnih poslancev Pfeiferja, Usterja ter Schretterja, predsednika KKZ dr. Janka Zerzerja, dipl. trg. Joza Habernika, bivšega predsednika SPZ Tomaža Ogrisa, dr. Mirka Wakouniga, Karla Smolleja, mag. Janka Ferka, mag. Marjana Pippa, dr. Pavleta Apovnika, dr. Valentina Inzka ter dr. Ernsta Waldsteina. Prispevki predstavljajo oceno razvoja sožitja med obema narodnostnima skupnostma v tem obdobju iz vidika slovenskih osrednjih političnih in kulturnih organizacij, gospodarstva, znanosti ter katoliške cerkve. Knjiga stane 250 šilingov.

## Slovenski oktet na „Mittelfestu“

Slovenski oktet zaključuje sezono s koncerti v Opatiji, Rogaški Slatini in v Cividale del Friuli. Na festivalu v Italiji, kjer nastopa kot edini slovenski (in tudi jugoslovanski) predstavnik, izvaja z Nicolaïem Geddo izbrani program pesmi ruske, srbske, makedonske in bolgarske pravoslavne liturgije. Letošnja pokroviteljica Slovenskega okteta sta Kovinotehna in Radenska.

## Umrli je župnik Andrej Karicelj

V 78. letu starosti je umrl župnik Andrej Karicelj. Pogreba duhovnika v Šentlipšu se je udeležilo mnogo duhovnikov, škof dr. Egon Kapellari, farani iz Šentlipša, Šentjakoba in Šmarjete ter mnogo znancev in prijateljev. Pokojni se je rodil leta 1913 v Poleni v šentlipški fari, mašniško posvečenje je prejel 1939. Kot duhovnik je najprej deloval kot kaplan v Pliberku in nato v Šentjakobu, potem pa v Šmarjeti v Rožu. Velik del svojega življenja, 33 let, je Andrej Karicelj daroval šentjakobski fari. Tako je med drugim obnovil farno cerkev, ki jo je požar uničil, mnogo truda pa je vložil tudi v farni dom. Svoj pokoj je rajni župnik preživel pri sestrah v Šentrupertu.



Ogromna preproga kot okno v nov umetniški svet...

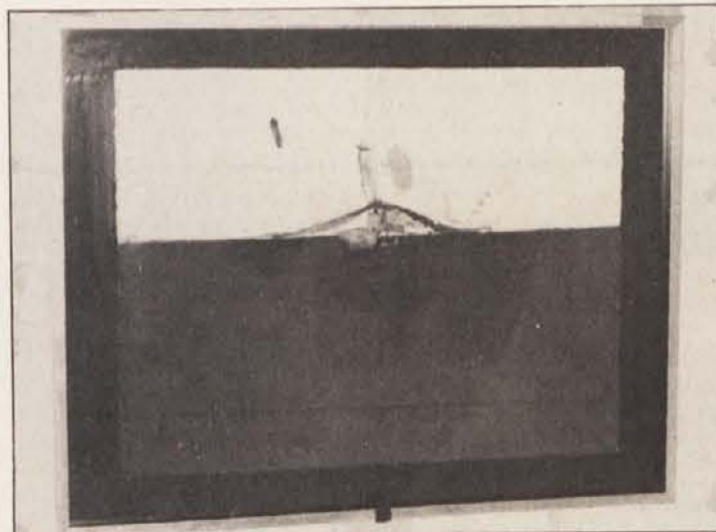
## Galerija v Rožeku prikazuje Hokeja na veliki preprogi

Pravo posebnost si lahko v Galeriji Rožek ogledate še do 4. avgusta. V prostore nekdanje gostilne je gospa Šikoronja namreč povabila Giselberta Hokeja, ki ga sicer poznamo predvsem kot slikarja aktov in krajine (tudi teh je mogoče nekaj videti v Rožeku), tokrat pa ga spoznamo tudi kot monumentalnega ustvarjalca, ki ubira nova pota. Na glavni steni je namreč pritrjena ogromna preproga, tkana po Hokejevi predlogi v ljubljanski Dekorativni. In to s tako ljubeznijo do detajla, da je tudi na preprogi mogoče zaznati vsako še tako majhno, komaj spoznavno barvno nianso.

Ta preproga, ki prikazuje Hokejevo zamisel o k čistemu simbolu zreducira-

nemu moškemu in ženskemu principu, dejansko pritegne vso pozornost, tako da žal stopajo v ozadje tudi njegove krajinske slike. Kljub temu pa imajo tudi zbiralci likovne umetnosti dovolj možnosti, da si v miru ogledajo in izbirajo, kajti poleg razstavljenih eksponatov lahko kupijo tudi nekaj Hokejevih grafik.

S to razstavo Galerija Rožek nadaljuje svojo uspešno pot, nekako pa zaokroža tudi pestro dejavnost zadnjega leta. Kot nalašč pa tudi letos pripravljata spet tako imenovano poletno razstavo, ki bo še posebno pričala o tem, za kako raznoliko razstavno dejavnost je znala poskrbeti galeristka Šikoronjeva tudi v zadnjih dvanajstih mesecih.



Med krajinskimi slikami je tudi „San Antimo“

## Svetle glasbene točke

V sklopu kotmirških kulturnih dni, ki jih v gostilni Illehof prireja podjetni Boris M. Rassi, je prejšnji petek gostovala jazz-skupina „All is Bob“. Skupina kot taka je bila sicer ustanovljena šele pred kratkim, toda imena glasbenikov, Michael Erian, Michael Malicha, Ralf Metzler, Klaus Sauli in Primus Sitter, so ljubiteljem jaza na Koroškem že nekaj let znana in jamčijo za kvalitetno glasbo. Publiko so tudi tokrat navdušili s pravim ognjemtom ritmov in virtuoznih improvizacij, s tem pa so prispevali pomemben delež k propagandi za naslednja koncerta, saj bosta v Kotmari vasi nastopili še skupini „Harry Jeschoffnigs Dixie-Band“ (27. julija) ter „Bluespumpm“ (30. avgusta).

## Vzdržana solidarnost kapelske občine...

Na zadnji seji občinskega sveta v Železni Kapli je EL vložila nujnostni predlog, naj občinski odbor tržne občine Železna Kapla/Bela sklene solidarnostno pismo, naslovljeno na vlado Republike Slovenije in na skupščino pobratene občine Kranj ter pozove avstrijsko zvezno vlado, naj čimprej prizna Slovenijo kot samostojno državo po pravih mednarodnih prava.

Občinski odborniki vseh frakcij so nujnost tega predloga sicer potrdili, z izjemo odbornikov EL pa niso uvideli potrebe po solidarnosti izjavi slovenski vladi in občinski skupščini pobratene občine Kranj. Poziv avstrijski vladi, naj Slovenijo mednarodnopravno prizna, bi po mnenju podžupana Stossierja celo kršil avstrijsko nevtralnost. Povrhu pa bi se lahko zgodilo, da bi JA tako solidarnostno pismo interpretirala napačno in zaradi takega početja kapelskega občinskega odbora celo „zasedla Koroško, kot že tedaj...“ je namigoval odbornik Welz (ÖVP).

V nasprotju z zveznim in deželnim vodstvom so torej kapelski občinski odborniki SPÖ, ÖVP ter FP s to povsem nerazumljivo odklonitvijo predloga potrdili sum frakcijskega vodje EL Franca Jožefa Smrtnika, da Sloveniji niti v teh težkih časih ne privoščijo samostojnosti in neodvisnosti, boječ se posledice,

da bi močna slovenska država navsezadnje odločneje vplivala tudi na položaj slovenske narodne skupnosti na Koroškem.

Predlog EL pa je povzročil, da je občinski odbor sklenil vsaj humanitarno pomoč pobrateni občini Kranj, kar pa gotovo ne more biti opravičilo za odklonitev predloga in je le kapljica na vroči kamen.

Zelo razburljivo pa je potekala debata o zasedbi razpisnega mesta hišnika v ljudski šoli. Za to mesto se je potegovalo več kandidatov, izmed katerih so se socialisti odločili za človeka, ki slovenščine skorajda ne zna. Občinski odbornik EL Smrtnik, ki je bil pri objektivizaciji prisoten kot član občinskega predstojništva, je na seji razkrinkal pomanjkljivosti postopka oz. odločitev na osnovi sporne ocene znanja slovenščine in zato predlagal osebo z boljšim znanjem. Ta predlog je bil proti glasovom EL odklonjen.

## Radiše: Uspešen prikaz društvene dejavnosti

Predpreteklo nedeljo so se v kulturnem domu na Radišah predstavile vse skupine, ki delujejo v okviru Slovenskega prosvetnega društva na Radišah. Že v uvodu je predsednik Tomaž Ogris opozoril na težko situacijo v Sloveniji. Prosil je vse navzoče, naj iz solidarnosti darujejo za pomoč Slovincem onkraj meje. Kot nam je povedal, je društvo na tej prireditvi zbralo 4060 šilingov, ki jih bo takoj prenakazalo.

V pestro oblikovanem sporedu (povezovala sta Janko Tolmaier in Tomaž Ogris) so se razen moškega pevskega zbora predstavile vse skupine. Mešani pevski zbor pod taktirko Stanka Wrulicha se je vidno in slišno okrepil z mladimi pevci, ki so prestopili iz mladinske skupine. Pomembno, a tudi naporno delo z otroki in mladino že več let opravljata Heidi Lampichler in Tatjana Tolmaier; to njuno delo se že obrestuje, saj ti mladi že pomlajujejo mešani pevski zbor. Na teatraličen način nas je otroška skupina upravičeno bodrila k bolj odgovornemu postopanju z našo naravo. Odpadke pa naj že prej sortiramo, saj so nam že na voljo primerni kontejnerji.

Posebno je treba izpostaviti nastop bojevnikov v semi-kontakt-karateju. Prav v tej panogi je radiška skupina, ki se na treningih redno zbira okrog evropskega prvaka Milana Hribernika, mladega kmeta iz Tuc, zelo uspešna. Zvedeli smo, da je ob zadnjem avstrijskem prvenstvu poleg Milana osvojil naslov avstrijskega prvaka v svoji skupini tudi Jan Schie-

man, njegov brat Sven pa je zasedel še vedno odlično tretje mesto.

Ob koncu – nekateri so tudi govorili o višku sporeda – je mastopila gimnastična skupina žensk, ki se urijo po navodilih Marije Woschitz. Na žalost pa niso ustregle želji publike po dodatku. Spored so dodatno popestrili še šolarji radiškega oddelka glasbene šole. Ob tem se je predsednik predvsem zahvalil mentorju Janku Tolmaierju in učiteljici prof. Gitki Male.

Tako se nam je torej predstavilo uspešno društvo; bogata bera pa naj bo v pogum vsem aktivnim sodelavcem SPD „Radiše“. Po kratkem oddihu pa želimo vsem skupinam novih moči za nadaljnje uspešno delo.

Franci Walter

## Govorilne ure

Urad za pokojninsko zavarovanje delavcev sporoča, da bodo meseca julija govorilne ure v Pliberku 18. julija od 11.30 do 14. ure v pisarni delavske zbornice ter v Beljaku, 23. julija od 8. do 12. ure v pisarni delavske zbornice.



Datum	Kraj	PRIREĐITVE	Prireditelj
Petek, 19. 7. 18.00	v domu v Tinjah	<b>SLOVENSKE POČITNICE</b> Voditelj: mag. Miha Vrbinc, Do: 26. julija.	Sodalitas
Petek, 19. 7. 18.00	v domu v Tinjah	<b>FERIAE LATINAE – LATINSKE POČITNICE</b> Vodita: Ralph Prausmüller in Felix Kucher, Do: 26. julija.	Sodalitas
Sobota, 20. 7. 20.30	pri Trklu v Selah-Bo-rovnica	<b>POLETNA VESELICA</b> Za ples igra: ansambel Lavantaler Spitzbuam.	Alpski klub Obir
Sobota, 20. 7. 19.00	na igrišču v Kamnu	<b>NOGOMETNA TEKMA IN VESELICA</b> Tekma: Klopinj – Šentjakob. Za ples igra: Alpski kvintet.	SD Klopinj
Nedelja, 21. 7. 12.00	pri Košut-nikovem turmu v Selah	<b>MAŠA NA KOŠUTI</b>	DSG Sele/Zell
Petek, 26. 7. 20.30	kulturni dom v Šentprimozu	<b>KULTURNI VEČER</b>	SPD „Danica“
Sobota, 27. 7. 20.30	v Illehofu v Kotmari vasi	<b>HARRY JESCHOFFNIGS DIXIE-BAND</b> Koncert v okviru kulturnih dnevov	Illehof
Četrtek, 1. 8. 20.30	Breznikov kamp ob Zablatniškem jezeru	<b>KULTURNI VEČER</b>	SPD „Danica“
Petek, 16. 8. 14.00	v domu v Tinjah	<b>REZBARSTVO – ZAREZOVANJE</b> Vodi: Dietmar Wrießnig, Do: 18. 8.	Sodalitas
Nedelja, 25. 8. 15.00	v domu v Tinjah	<b>SLIKANJE IKON</b> Vodi: Anica Vrečar, Do: 31. avgusta.	Sodalitas

## RAZSTAVE

### CELOVEC

- Pri Joklnu – Zorka Weiss – Loiskandl, mešane tehnike (do 16. 8.)
- Mohorjeva knjigarna – Miha Maleš, grafike
- Galerija v stolpu – Irena Polanec, slike
- Galerija Carinthia – hic et nunc, medn. umetnost (odprtje: 9. 7., do 30. 7.)
- Galerija v Mestni hiši – Joseph Beuys, zasebna kolekcija

### ROŽEK

- Galerija Rožek – Giselbert Hoke, dela (odprtje: 6. 7., 19.30; do 4. 8.)

### TINJE

- Galerija Tinje – Anna Seifert, batike (odprtje: 4. 7., 20.00)

### OSOJE

- Galerija Carinthia – Kim en Joong, dela (do 2. 8.)

## IZLETI

Trekning v Kenijo in Tanzanijo – od 17. decembra 1991 do 6. januarja 1992. Prijave sprejma Joško Igerc, tel. 04230/657.

Potovanje v Rim na ogled umetnin organizira Dom v Tinjah od 2. do 7. septembra 1991. Spremstvo: P. Cornelius Dings.

## Rešitev križanke

T	O	B	I	J	A	///	Č	I	S	T	K	A
R	J	A	Z	A	N	///	I	M	P	O	R	T
D	S	///	A	L	Ž	I	R	///	O	B	O	L
O	T	S	///	T	E	K	///	P	L	A	Ž	A
G	R	E	G	A	///	A	T	E	///	K	E	N
L	I	K	A	///	S	R	A	G	A	///	N	T
A	C	E	T	I	L	///	H	A	V	A	J	I
V	A	L	E	T	A	///	I	M	E	T	E	K

## MENJAVA DENARJA (VALUTE) dne 12. 7. 1991

	dobite (šil.)	plačate (šil.)
za 1 ameriški dolar	\$ 12,60	13,10
za 1 angleški funt	£ 20,40	21,10
za 100 franc. frankov	f 204,00	212,00
za 100 ital. lir	Lit 0,93	0,97
za 100 dinarjev	DIN 25,00	45,00
za 100 švic. frankov	sfr 797,00	825,00
za 100 holand. guldnov	Hfl 614,50	636,50
za 100 nemških mark	DM 692,00	714,00

Posreduje: Posojilnica-Bank, Zveza-Bank, Celovec

## SLOVENSKI VESTNIK

Nadstrankarski časopis koroskih Slovencev

Uredništvo/Redaktion: Tarviser Straße 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, Telefon 0463/514300-30 do 34, telex 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Usmerjenost lista/Blattlinie: seštevek mnenj izdajatelja in urednikov s posebnim poudarkom na narodnopolitičnem interesu.

Glavni urednik/Chefredakteur: Ivan P. Lukan

Urednik: Andrej Kokot

Izdajatelj in založnik/Herausgeber und Verleger: Zveza slovenskih organizacij na Koroskem, Tarviser Straße 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, telefon 0463/514300, telex 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Tisk/Druck: Založniška in tiskarska družba z o.j. Drava, Tarviser Straße 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, telefon 0463/50566, telex 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Oglaš/Anzeigen: Tarviser Straße 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, telefon 0463/514300-30 do 34 in 40, telex 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Zastopstvo za Jugoslavijo: ADIT d.o.o., Vodnikova 133, 61000 Ljubljana, Slovenija telefoni: 061/555-524 (komercialna) 061 554-045, 061/557-185 (centrala), telefaks: 061/555-343.

## Izšla knjiga „Die Zeit der Epigonen“ Vladimirja Kresnika

V Mohorjevi založbi je v teh dneh izšla knjiga „Die Zeit der Epigonen“ (Čas epigonov; vezana knjiga s ščitnim ovitkom, 232 strani, 298 šil.) slovenskega avtorja Vladimirja Kresnika, ki živi v Švici. Kresnikova knjiga je znanstveno delo o posnemanju v prostorski in časovni dimenziji. Avtor piše nekonvencionalno in direktno. Degeneracijo, ki jo vidi v sedanosti, razkrinkava in nastopa proti lastni polituri. Kresnik pa ne obsoja pavšalno, temveč nakaže socialno klimo.

DDr. Kresnik je bil zaradi političnega prepričanja dve leti interniran na Golem otoku. Leta 1969 pa je emigriral v Švico, kjer tudi danes živi.

# LOTTO

1 8 11 16 31 35 (12)  
Joker: 170864 b. j.

# TOTO

2X1 1XX 211 21X  
Stava: 1:0, 2:2, 2:2, 2:1 b. j.

## Nekaj dejstev o Pustovih „resnicah“

Ravno te dni se spet posebno živo spominjamo leta 1945, tistega julijskega dneva, ko se je večina koroskih slovenskih izseljencev po treh letih, treh mesecih in treh dneh končno vrnilo na svoje domove. Za seboj so imeli večletno pregnanstvo, ko so jih preseljevali iz taborišča v taborišče in jim kot „sovražnikom naroda in države“ kratili najosnovnejše človekove pravice. Pa tudi ob vrnitvi domov so jih čakala mnoga razočaranja – njihove komačije so bile pogosto zanemarjene in izropane, ali pa so še bili na njih novi „gospodarji“, ki so jih nacistični oblastniki priselili večinoma iz Kanalske doline. Dolga leta so se morali izseljenci boriti za vrnitev svojih posestev in za popravilo nastale škode.

Ob spominu na ta doživljanja smo bivši izseljenci še posebno ogorčeni nad člankom, ki ga je pred tedni v „Kärntner Krone“ objavil Ingomar Pust. Na njemu značilen način obrekovanja koroskih Slovencev med drugim trdi,

## TRIBUNA BRALCEV

P.n.  
SLOVENSKI VESTNIK

Tarviserstr. 16  
9020 KLAGENFURT/CELOVEC



da so Kanalčani posestva izseljenih Slovencev gospodarsko razvili, nato pa bili leta 1945 kakor berači pognani od hiše, medtem ko so Slovenci prejeli milijonsko odškodnino. Naj ob tem nesramnen potvarjanju resnice kot eden izmed bivših izseljencev navedem le nekaj dejstev:

Kanalski priseljenci so leta 1942 zvedeli resnico o našem pregnonu, kako je bila izvedena izselitev in kako so izseljencem zaplenili vse premoženje, zato so nekateri izrecno odklonili prevzem zaplenjenih slovenskih kmetij. Za dokaz le konkretna primera Matejevega posestva na Ločilu in Čemernjakovega na Pečnici. V obeh primerih so Kanalčani prevzem odklonili z utemeljitvijo, da so jim nacisti obljubljali, da dobijo na Koroskem posestva, ki so bila prodana brez prisile –

posestev nasilno pregnanih lastnikov pa nočejo prevzeti. Kanalčani so svoja posestva v Italiji lahko prodali; tisti, ki jih takrat niso prodali, pa so se po letu 1945 lahko brez večjih težav vrnili na svoje domove. Tako npr. tudi g.Celoth, ki je v času našega pregnanstva gospodaril na našem posestvu.

Na naši hiši nas je do izselitve od kmetije živelo deset ljudi – od Kanalčana pa za njegovo bivanje in ravnanje z našo lastnino nismo dobili niti groša. Delal je po mili volji, sekal les in delil naše imetje svojim prijateljem. „Lepo hišo vam je podaril Hitler!“, so se v kanalskem slovenskem narečju ob nekem obisku izrazili njegovi sorodniki. In kako je našo kmetijo „razvil“ novi gospodar, pove že dejstvo, da je bilo ob naši izselitvi spomladni na seniku več krme

za živino kot ob naši vrnitvi sredi julija; prav tako klavrna je bila ostala žetev, saj niti semenja za jesensko setev nismo našli; prašičev sploh ni bilo v hlevu in tudi nekaj govedu je manjkalo, medtem ko je svojo kravo, ki jo je leta 1942 pripeljal s seboj, še pred našo vrnitvijo odvedel k nekemu sosedu. Po naši vrnitvi so Kanalčani še nekaj dni živeli v naši hiši, pri odhodu pa so hoteli vzeti s seboj celo vse kure; ko jim je mama rekla, naj jih vsaj nekaj pustijo, saj jih je tudi ob naši izselitvi bilo najmanj deset pri hiši, je dobila v odgovor nesramno kletvico.

O milijonski odškodnini izseljencev, ki jo navaja Pust v svojem članku, pa le toliko: Prvo leto po vrnitvi je oče dobil od občine okoli 2500 šilingov (oz. mark) podpore. S tem denarjem naj bi preživel 10-člansko družino in ji po treh letih kupil kaj za obleči, poleg tega pa še nabavil semenje in spravlil zanemarjeno kmetijo v tek – da bi spet lahko od nje živeli, kar pa brez pomoči sorodnikov in dobrih prijateljev prav gotovo ne bi zmogli.

**Franc Rehsmann,**  
Šentjakob v Rožu

## Offener Brief an ORF

Wir möchten entschieden gegen die Absetzung des Films „Das Dorf an der Grenze“ vom Fernsehprogramm des 1. Juli 1991 protestieren. Die Absetzung wurde mit dem lapidaren Kommentar begründet, daß man aufgrund der aktuellen politischen Situation nicht Emotionen schüren wolle.

Der Film „Das Dorf an der Grenze“ stellt den Versuch der Bewältigung der gemeinsamen Geschichte der slowenischen und deutschsprachigen Bevölkerung im kärntnerisch-slowenischen Grenzgebiet dar und ist als solches ein wichtiger Beitrag zum Abbau von Vorurteilen und der darauf basierenden Konflikte zwischen den Kärntner Slowenen und der Mehrheitsbevölkerung sowie zwischen Österreich und Slowenien. Das Verschweigen von historischen Ereignissen und Konflikten ist letztendlich nichts anderes als eine Verdrängung der Geschichte und keinesfalls geeignet, Konflikte zu lösen beziehungsweise Emotionen zu vermeiden.

(Grüner Klub – Zeleni klub)



17. 7. – 23. 7.	TV AVSTRIJA 1	TV AVSTRIJA 2	TV SLOVENIJA
<b>SR</b> 17. 7.	10.30 Medvedov ni mogoče zaustaviti; 12.10 Zunanjepolitični report; 13.10 Razstreljene pregraje; 15.25 Ostržek; 15.50 Prometna vzgoja; 17.10 Wurlitzer; 18.05 Me, ženske; 18.30 Leteči zdravniki; 19.22 Novo v znanosti; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Šport; 20.15 Trije novci v vodnjaku.	15.20 Tedaj; 15.25 Kratke zgodbe; 17.00 Zavarovana družba; 17.30 Dežela in ljudje; 18.00 Pravica do ljubezni; 18.30 Dobro si tulil, lev; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Ni vse zlato, kar se sveti; 21.50 Novo v kinu; 22.00 Čas v sliki.	9.00 Živ žav; 9.55 Blišč in vrišč gledališč; 11.10 Ukradena; 12.05 Video strani; 16.30 Sova, pon.; 18.00 Dnevnik; 18.05 Klub Klobuk; 19.05 Risanka; 19.30 Dnevnik; 19.55 Vreme; 20.05 Iskalca; 22.05 Dnevnik; 22.30 Sova: Alf, Polnočni klici; 23.50 Video strani.
<b>ČE</b> 18. 7.	14.40 Glasbena skrinja; 14.55 Popeye; 15.25 Ostržek; 15.50 Zgodbica iz dežele Dawo; 17.10 Wurlitzer; 18.05 Mi; 18.30 Leteči zdravniki; 19.22 Novo v znanosti; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Šport; 20.15 Showmiks; 21.20 Pogledi s strani; 21.30 Zadeva Cicero; 23.15 Američan.	15.55 Frasquita; 17.15 Montecristo - otok bodočnosti; 18.00 Pravica do ljubezni; 18.30 Povej resnico; 18.55 Lotto - studio; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Notranjepolitični report; 21.00 Trailer; 21.30 Pozor, kultura; 22.00 Čas v sliki.	9.00 Benji; 9.25 V Cityju; 16.45 Video strani; 17.00 Sova, pon.; 18.00 Dnevnik; 18.05 Mozaik; 18.35 Spored za otroke: Kapitan Power, Risanka; 19.30 Dnevnik; 20.00 Gallusova maša iz stolnice; 21.05 Tednik; 22.10 Dnevnik; 22.35 Sova: Vi ste pa najbrž njen mož, Polnočni klici.
<b>PE</b> 19. 7.	14.30 Batman; 15.25 Ostržek; 17.10 Wurlitzer; 18.05 Mi; 18.30 Leteči zdravniki; 19.22 Novo v znanosti; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Šport; 20.15 Derrick; 21.25 Pogledi s strani; 21.35 Šest jeklenih mož; 23.10 Večerni šport; 23.30 Američan; 0.45 Chicago 1930.	14.00 Šport; 16.00 Senca slave; 17.30 Srečanje z naravo; 18.00 Pravica do ljubezni; 18.30 Milijonsko kolo; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Tropski gozd in hladne nižine; 21.00 Posebnosti znanosti; 21.15 Šiling; 22.00 Čas v sliki; 22.30 Jug.	9.00 Operacija Barbarosa; 9.25 Christabel; 15.15 Video strani; 15.25 Tednik; 16.30 Sova, pon.; 17.55 Poslovne informacije; 18.00 Dnevnik; 18.35 Spored za otroke: Slovenija, Nevarni zaliv; 19.30 Dnevnik; 19.59 Zrcalo tedna; 20.20 Festivali sveta; 21.15 V Cityju; 22.05 Dnevnik.
<b>SO</b> 20. 7.	13.35 40 milijonov išče enega moža; 16.00 Otroški Wurlitzer; 17.10 Oče Murphy; 18.05 Srečanje; 18.30 Leteči zdravniki; 19.20 Dobesedno; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Šport; 20.15 Glasbeni skedenj; 21.50 Model in vohun; 22.40 Policaj; 0.15 Čas v sliki; 0.20 Lepo presenečenje; 1.45 Čas v sliki; 1.50 Ekslibris.	16.15 Giuseppe di Stefano; 17.30 Tajnost gradu Rubein; 18.00 Pravica do ljubezni; 18.30 Alpe-Jadran magazin; 19.00 Avstrija danes; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Ni vse zlato, kar se sveti; 21.55 Večerni šport; 23.00 Ybbsiade 1991; 0.00 Bee Gees.	9.00 Radovedni Taček, Klub Klobuk; 10.15 Operacija Barbarosa; 10.40 Zgodbe iz školjke; 15.50 Won, Ton, Ton, Pes, ki je rešil Hollywood; 17.20 Sova, pon.; 17.55 Poslovne informacije; 19.30 Dnevnik; 20.35 Koncert ob otvoritvi festivala; 22.00 Dnevnik; 22.25 Sova: Na zdravje.
<b>NE</b> 21. 7.	13.35 Počitnice na Immenhofu; 15.10 Živalski raj; 15.30 Ghoastbusters; 16.15 Kraljestvo miru; 17.10 Hit-lestevica; 18.05 X-Large; 18.30 Leteči zdravniki; 19.15 Lotto - žreb; 19.30 Čas v sliki; 19.48 Šport; 20.15 Tukaj kuha šef; 22.20 Vizije; 22.25 Glasbene posebnosti iz Avstrije; 23.05 Cikel Balanchine.	<b>13.00 Dober dan, Koroška;</b> 13.30 Slike iz Avstrije; 15.00 Športno popoldne; 17.15 Klub seniorjev; 18.00 Pravica do ljubezni; 19.00 Avstrija danes; 19.30 Čas v sliki; 19.48 Primer za ljudskega tožilca; 20.15 James Bond 007; 22.30 Čas v sliki; 22.35 Šport; 22.40 Billiti; 0.10 Chicago 1930.	9.10 Otroška matineja: Živ, žav, Nevarni zaliv; 10.30 Boljše življenje; 11.10 Bratje iz Oplotnice; 12.00 Slovenija; 14.40 Sova, pon.; 17.00 Dnevnik; 17.05 Zlo pod soncem; 19.05 Risanka; 20.50 Zdravo; 22.10 Dnevnik; 22.35 Sova: Polna hiša, Ponočni klici; 23.55 Video strani.
<b>PO</b> 22. 7.	12.00 Nočni studio; 13.40 Tarzan pretрга verige; 14.55 Popeye; 15.50 Medved Bojan; 16.10 Oče Murphy; 17.10 Wurlitzer; 18.05 Mi; 18.30 Leteči zdravniki; 19.22 Novo v znanosti; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Šport; 20.15 Šport v ponedeljek; 21.15 Pogledi s strani; 21.25 Hunter.	17.00 Čudeži tehnike; 17.30 Lindenstraße; 18.00 Pravica do ljubezni; 18.30 Drops; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Podeželski zdravnik; 21.08 Mojstri kuhajo; 21.15 Kompas; 22.00 Čas v sliki; 22.30 Pot Japonske do svetovne sile.	9.00 Igrajmo se gledališče; 10.05 Obzorja duha; 15.05 Zdravo; 16.30 Sova, pon.; 18.00 Dnevnik; 18.05 Mozaik; 18.35 Spored za otroke: Novosti založb, Radovedni Taček, Risanka; 19.30 Dnevnik; 20.05 Nore gobe; 21.15 Osmi dan; 22.00 Dnevnik; 22.20 400 let slovenske glasbe.
<b>TO</b> 23. 7.	12.05 Šport v ponedeljek; 13.10 Kim - tajna služba v Indiji; 15.25 Ostržek; 16.10 Oče Murphy; 17.10 Wurlitzer; 18.05 Mi; 18.30 Leteči zdravniki; 19.22 Novo v znanosti; 19.30 Čas v sliki; 20.00 Šport; 20.15 Nežne zveri; 21.07 Pogledi s strani; 21.15 Iščemo Richija Forsterja; 22.45 Odločitev v Sierr.	15.05 Trener leta; 16.40 Rumena reka; 17.30 Orientacija; 18.00 Pravica do ljubezni; 18.30 Zdravo Avstrija; 19.00 Koroška danes; 19.30 Čas v sliki; 19.53 Vreme; 20.00 Kulturni žurnal; 20.15 Belo-modre zgodbe; 21.07 Zunanjepolitični report; 22.00 Čas v sliki; 22.30 Klub 2; nato Poročila.	9.00 Zgodbe iz školjke; 10.45 Video strani; 16.30 Sova, pon.; 18.00 Dnevnik; 18.05 Spored za otroke: Grdi Raček, Risanka; 19.15 TV okno; 19.30 Dnevnik; 19.55 Vreme; 20.05 Ukradena; 21.05 Slovenija; 21.15 Marlboro Music Show; 21.50 Dnevnik; 22.10 Sova: Pujsovi dosjeji, Polnočni klici, Resna glasba.

## RADIO KOROŠKA

18.10-19.00

Sreda, 17. 7. Glasbena revija  
Večerna 21.05-22.00 Gallus - svetovni glasbeni velikan

Četrtek, 18. 7. Rož - Podjuna - Zilja

Petek, 19. 7. Nove knjige

Sobota, 20. 7. Od pesmi do pesmi - od srca do srca

Nedelja, 21. 7. 6.30-7.00 Dobro jutro na Koroškem - duhovna misel: p. Tone Zajc  
18.10-18.30 Dogodki in odmevi

Ponedeljek, 22. 7. Zakrivljeno palico v roki: pastir in njegov svet

Torek, 23. 7. Partnerski magazin.

## SAMO BEDAKI IN KONJI

Samo bedaki in konji... delajo. To je temeljno življenjsko vodilo, osrednja filozofija Dereka „Del Boya“ Trottera, glavnega junaka odlične britanske humoristične nanizanke Samo bedaki in konji. Del Boy neprestano sanjari, kako bo obogatel na lahek način; ne ustavi se pred nobeno oviro in pred nobenim problemom; s spretnostjo izkušenega lisjaka se prilagaja različnim situacijam in socialnim slojem. Del Boya je upodobil David Jasonin in s to vlogo zaslovel. Tudi igralec, ki je upodobil mlajšega Del Boyevega brata, Rodneya Trotterja, se je uveljavil kot eden izmed vodilnih angleških igralcev televizijske komedije - to je namreč Nicholas Lyndhurst, ki so ga gledalci Sove spoznali že v nanizanki Ti in jaz, čez poletje pa ga lahko spremljajo tudi v Pujsovih dosjejih. Brata Trotter vedno znova poskušata obogateti. Toda še tako pretkan načrt jima spodleti, na srečo in zadovoljstvo televizijskih gledalcev, ki spremljajo nanizanko že od leta 1981.

## Teden mladih umetnikov

od 29. julija do 3. avgusta 1991  
v Mladinskem centru na Rebrci

Starost: od 6 do 12 let

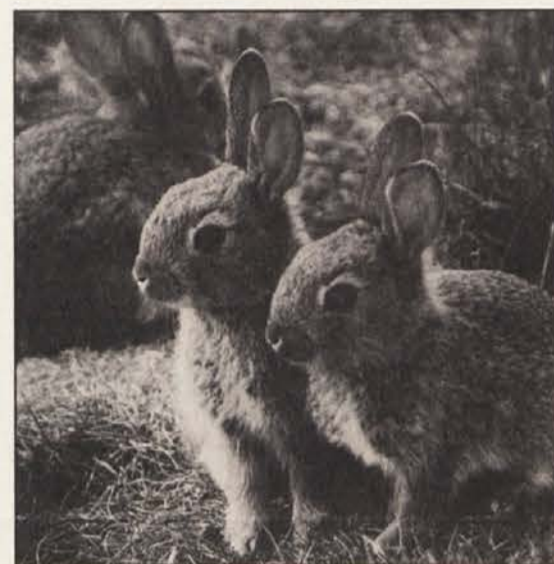
Prinesi s seboj: osebne potrebščine, delovno obleko, škarje, lepilo, vodne barvice, instrumente in veliko dobre volje!

Cena: 750 šil. za polni penzion. Stroški za material se posebej zaračunajo.

Prijave sprejema: Mladinski center na Rebrci, 9133 Miklavčevo, tel: 04237/2142 ali Krščanska kulturna zveza, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec, tel: 0463/516243, ter Katoliška otroška mladina, Viktringer Ring 26, tel: 0463/511166/78

Z vami bodo delali, risali, peli, plesali, slikali:

- Albert KRAJGER,
- Saša KUMP,
- Gabriel LIPUŠ,
- Ilse MOLLER,
- Barbara MÖSENER,
- Nežika NOVAK,
- Valentin OMAN,
- Hermi PAULIČ,
- Rožica PUŠNIK,
- Tanja ZGONC.



## Naraščaj v rožeškem živalskem vrtu

Posebna privlačnost živalskega vrta v Rožeku je v teh dneh naraščaj različnih živali. Tako je na ogled sedem tednov mlada polarna volkulja Solvia, obiskovalce pa bodo razveselili tudi mladi kenguruji, zajčki, srne in druge živali. Posebna atrakcija rožeškega živalskega vrta je nadalje južnoameriško bizonovo tele, ki se je tu rodilo pred mesecem dni. Živalski vrt je odprt vsak dan od 9. do 18. ure.

## FESTIVAL RADOVLJICA 1991

Nedelja, 28.7.1991: dr. Hermann Buchner (Avstrija), One Man Show - evropska zgodnja glasba od 12. do 16. stoletja;  
sreda, 31.7.1991: Modus Vivendi - izraelski komorni ansambel, židovska glasba skozi stoletja;  
petek, 2.8.1991: Shalev Adel (Izrael): čembalo, dela Johanna Sebastiana Bacha;  
nedelja, 4.8.1991: Keckés Ensemble - madžarski ansambel za staro glasbo, János Kájoni: Cationale Catholicum (1976).  
Čatni svet: Milan Kučan, dr. France Bučar, Lojze Peterle, ing. Vladimir Černe.

Slovensko prosvetno društvo Borovlje vabi na

## čarovniško-humoristično revijo „KELLNERS“

8-članske umetniške skupine iz Prage, ČSFR

19., 20. in 21. julija 1991 ob 20. uri pri Cingelcu na Trati.

Črni kabaret - moderna magija - veliko humorja in drugih atrakcij, češkoslovaška folklor - predstavitev čeških narodnih pesmi.



# SAK se je za prvenstvo močno okrepil

Toliko novih igralcev kot v letošnjem prestopnem času Slovenski atletske klub že več let ni pridobil. Že prejšnji teden se je predstavil v novem sestavi, ko so v Železni Kapli (SAK) zmagali s 5:1 zanj zaigrali Gerhard Pappeler (prej Klopini), Rade Savič (WAC), Camil Bradžanovič (Rudar Velenje), Manfred Hober (Austria Celovec) in Werner Urschitz (Vernberk), medtem ko je novi drugi vratar Heinz Wastian (Mostič) tokrat še pavziral, sicer pa vneto vadi vratarški šoli Ljubiše Dalanovića.

Po drugi strani pa je zdaj že jasno, da bo Lojze Sadjak igral za celovško Austrijo, Marjan Velik tudi letos za

Treibach, Florijančič pa bo ostal v Lendorfu. Med odhodniki je poleg Marjana Šmida (Austria Dunaj) in Gorana Stanisavljevića (najbrž VSV/Beljak) tudi Robert Leitgeb, ki se je vrnil v Šmihel, kjer bo igral tudi Werner Krausler, za katerega je Šmihel od SAK zahteval previsoko odkupnino.

Čeprav je torej prišlo do vrste sprememb v postavi SAK, je ekipa v pripravljanih tekmah z Železno Kaplo pokazala lepe poteze. Novi igralci so se že dobro vživeli, tako da lahko dejansko pričakujemo močan SAK, ki bo v prvenstvu koroške lige (žreb objavljamo v posebnem okviru) lahko igral za naslov prvaka. To še posebej velja v primeru, če bo letos izredno močno zasedena napadalna vrsta (Blažej, Urschitz, Hober, Lippusch) še bolj zadevala, predvsem pa si je mogoče zamisliti tudi izredno močan SAK v pokalnih tekmah, v katerih bosta lahko nastopala oba legionarja, ki si bosta sicer tekme za mesto v prvi ekipi. To pa lahko samo še okrepi obrambno vrsto SAK.

Nasploh bi SAK letos imel v tekmovanju za avstrijski pokal možnost, da v drugem kolu gosti prvoligaša Sturm Graz (15. 8.).



Rade Savič



Camil Bradžanovič



Werner Urschitz



Manfred Hober

## SAK danes v novi postavi proti Olimpiji!

Slovenski atletske klub se bo že danes, v sredo, 17. julija ob 19. uri na igrišču v Dobrli vasi predstavil svojim navijačem v novi postavi. Nasprotnik je slovenski prvoligaš Olimpija iz Ljubljane. Ne zamudite prvega nastopa „novega“ SAK!

## Spremembe, prestopi, imena...

V Železni Kapli so nakupe igralcev zaključili že v petek. Iz Žrelca se je Kapelčanom pridružil Harald Baloh, iz Galicije Peter Reinwald, iz Metlove pa Ivančuk, ki je v Kapli tudi zaposlen. Torej Kapelčani niso uspeli pridobiti novega napadalca, saj so se potegovali za Blajsa in Blažaja (oba SAK).

Pri nasprotniku Kapelčanov v njihovi prvi tekmi spodnje lige, torej v Bilčovsu, je bilo zelo mirno. Klub je zapustil samo Andi Kogelnik (Škofiče), na novo pa se je vključil napadalec Fischer (Hüttenberg). Tudi starejši igralci (Kuess, Quantschnig...), ki so hoteli prenehati z nogometom, so se odločili, da bodo še igrali.

Tudi v ekipah 1. razreda je bilo sorazmerno mirno. Šmihel tudi tik pred koncem prestopnega roka ni prijavil nobenega novega igralca, zato pa je bilo jasno, da bosta ekipo zapustila Lopinsky (nazaj k Pliberku) in Kert (SAK), medtem ko za Grossa še ni bilo znano, ali bo ostal ali pa se bo pridružil koroškemu prvaku Pliberku.

Tudi v Globasnici je ostalo skoraj vse pri starem. Namesto vratarja Kaiserja (odšel v Sinčo vas) je prišel Breitenegger (Galicija), Slobodan Djurić je novi trener, Sigi Pajančič in Mario Thonhofer pa še razmišljata, ali bosta sploh še igrala. Igra, ki se ponavlja...

Iz Sel pa smo zvedeli, da Pavel Čertov odhaja k štajerskemu ligašu Feldbachu, Silvo Uznik menda ne bo več igral, tako da bo novi vratar številka 1 mladi Erih Oraže.



Uspešna trojica Schellander - Hornböck - Miškulnik.

## Bilčovski mladinci so viceprvaki

Mladinska ekipa teniškega kluba v Bilčovsu je postala viceprvak. To je za Mihija

Schellandra, Mihija Hornböcka in Kristijana Miškulnika zagotovo velik uspeh, saj so le v zadnji tekmi podlegli prvaku iz Bad St. Leonharda. Drugo mesto je osvojila tudi prva moška ekipa, ki je v zadnji tekmi 4. razreda premagala ekipo Kestag Borovlje s 5:4, to pa kljub temu, da so igrali nekateri mlajši igralci. Točke so prispevali Hartl, Sablatnik in Lori Miškulnik, ter dvojici Sablatnik/Schaunig in Ess/Miškulnik. Sezono pa je s porazom zaključila druga moška ekipa, ki je v Področji podlegla s 3:6. Točke za Bilčovščane so dosegli Marjan Gasser, Fredl Schellander in dvojica Suppanz/Schellander.

## Tako bodo tekmovali v koroški ligi:

**1. kolo (27./28.7.):** WAC - Breže, VSV - Matrei, SAK - Klopini, ASK - Šentvid, Wietersdorf - Mölltal, Lendorf - Trg, Lienz - Pliberk, Treibach - Wolfsberg.

**2. kolo (3./4.8.):** Breže - Wolfsberg, Pliberk - Treibach, Trg - Lienz, Mölltal - Lendorf, Šentvid - Wietersdorf, Klopini - ASK, Matrei - SAK, WAC - VSV.

**3. kolo (10./11.8.):** VSV - Breže, SAK - WAC, ASK - Matrei, Wietersdorf - Klopini, Lendorf - Šentvid, Lienz - Mölltal, Treibach - Trg, Wolfsberg - Pliberk.

**4. kolo (17./18.8.):** Breže - Pliberk, Trg - Wolfsberg, Mölltal - Treibach, Šentvid - Lienz, Klopini - Lendorf, Matrei - Wietersdorf, WAC - ASK, VSV - SAK.

**5. kolo (24./25.8.):** SAK - Breže, ASK - VSV, Wietersdorf - WAC, Lendorf, Matrei, Lienz - Klopini, Treibach - Šentvid, Wolfsberg - Mölltal, Pliberk - Trg.

**6. kolo (31.8./1.9.):** Breže - Trg, Mölltal - Pliberk, Šentvid - Wolfsberg, Klopini - Treibach, Matrei - Lienz, WAC - Lendorf, VSV - Wietersdorf, SAK - ASK.

**7. kolo (7./8.9.):** ASK - Breže, Wietersdorf - SAK, Lendorf - VSV, Lienz - WAC, Treibach - Matrei, Wolfsberg - Klopini, Pliberk - Šentvid, Trg - Mölltal.

**8. kolo (14./15.9.):** Breže - Mölltal, Šentvid - Trg, Klopini - Pliberk, Matrei - Wolfsberg, WAC - Treibach, VSV - Lienz, SAK - Lendorf, ASK - Wietersdorf.

**9. kolo (21./22.9.):** Wietersdorf - Breže, Lendorf - ASK, Lienz - SAK, Treibach - VSV, Wolfsberg - WAC, Pliberk - Matrei, Trg - Klopini, Mölltal - Šentvid.

**10. kolo (28./29.9.):** Breže - Šentvid, Klopini - Mölltal, Matrei - Trg, WAC - Pliberk, VSV - Wolfsberg, SAK - Treibach, ASK - Lienz, Wietersdorf - Lendorf.

**11. kolo (5./6.10.):** Lendorf - Breže, Lienz - Wietersdorf, Treibach - ASK, Wolfsberg - SAK, Pliberk - VSV, Trg - WAC, Mölltal - Matrei, Šentvid - Klopini.

**12. kolo (12./13.10.):** Breže - Klopini, Matrei - Šentvid, WAC - Mölltal, VSV - Trg, SAK - Pliberk, ASK - Wolfsberg, Wietersdorf - Treibach, Lendorf - Lienz.

**13. kolo (19./20.10.):** Lienz - Breže, Treibach - Lendorf, Wolfsberg - Wietersdorf, Pliberk - ASK, Trg - SAK, Mölltal - VSV, Šentvid - WAC, Klopini - Matrei.

**14. kolo (26./27.10.):** Breže - Matrei, WAC - Klopini, VSV - Šentvid, SAK - Mölltal, ASK - Trg, Wietersdorf - Pliberk, Lendorf - Wolfsberg, Lienz - Treibach.

**15. kolo (2./3.11.):** Treibach - Breže, Wolfsberg - Lienz, Pliberk - Lendorf, Trg - Wietersdorf, Mölltal - ASK, Šentvid - SAK, Klopini - VSV, Matrei - Trg.

# ZAKLADNICA KOROŠKE

Deželna razstava Št. Pavel 1991

27. april - 27. oktober, vsak dan od 9. do 17. ure



900 let benediktinske opatije